Казахский национальный университет им. аль-Фараби

Факультет международных отношений

Кафедра дипломатического перевода

**Образовательная программа по специальности**

**5B050500–Регионоведение**

**СИЛЛАБУС дисциплины**

OPTSMIYa3309  **«**Общественно-политическая тематика СМИ**»**

 **Осенний семестр 2020-2021 уч. год**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Код дисциплины** | **Название дисциплины** | **Самостоятельная работа студента (СРС)** | **Кол-во часов**  | **Кол-во кредитов** | **Самостоятельная работа студента под руководством преподавателя (СРСП)** |
| **Лекции (Л)** | **Практ. занятия (ПЗ)** | **Лаб. занятия (ЛЗ)** |
| **OPTSMIYa3309** | Общественно-политическая тематика СМИ | 98 | 0 | 45 | 0 | 3 | 7 |
| **Академическая информация о курсе** |
| **Вид обучения** | **Тип/характер курса** | **Типы лекций** | **Типы практических занятий** | **Кол-во СРС** | **Форма итогового контроля** |
| Онлайн(с использованиемДОТ) | БазовыйПрофилирующийПо выборуПрактический  | - | ПЗ | 3 | тест СДО Moodle  |
| **Лектор** | Смагулова А.С.  |  |
| **e-mail** | smagulova.aigerm@kaznu.kz |
| **Телефоны**  | 87011674373 |

|  |
| --- |
| **Академическая презентация курса** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Цель дисциплины** овладение навыками эффективной коммуникации и использования профессиональной деятельности; классифицировать и выполнять письменные и устные переводы материалов общественно-политической направленности СМИ с английского языка на казахский (русский) и с казахского (русского) на английский язык  | **Ожидаемые результаты обучения (РО)**В результате изучения дисциплины обучающийся будет способен: | **Индикаторы достижения РО (ИД)** (на каждый РО не менее 2-х индикаторов) |
| **РО** -1 вести диалог, переписку, переговоры на иностранном языке в рамках уровня поставленных задач  | **ИД** 1.1 ведение бесед по общественно- политической тематике СМИ**ИД** 1.2 делать краткое сообщение по общественно-политической тематики СМИ; |
| **РО-2** работать с материалами СМИ, составлятьобзоры прессы по заданным темам, находить, собиратьи первично обобщать фактический материал, делаяобоснованные выводы | **ИД** 2.1 составляет обзоры прессы по заданным темам; **ИД** 2.2 обобщает фактический материал, делаяобоснованные выводы |
| **РО-3**  выполнять письменные и устные переводы материалов профессиональной направленности с иностранного языка на русский и с русского на иностранный язык статей из англо-американской прессы, отражающих актуальные проблемы современных международных отношений | **ИД** 3.1 выполнять письменные и устные переводы статей общественно-политической тематики СМИ**ИД**3.2 овладевает навыками перевода на уровне отдельныхлексических единиц и словосочетаний статей из англо-американской прессы  |
| **РО-**4 использовать словарь и употреблять лексико-грамматические единицы и речевые штампы по общественно-политической тематики СМИ, необходимых для адекватной передачи смысла высказывания по темам | **ИД** 4.1 овладевает техниками перевода используя лексико-грамматической тематикой СМИ;**ИД** 4.2 совершенствует навыками использования лексических единиц не только на уровне словосочетаний, нои на уровне текста (с учетом логики высказывания); |
| **РО- 5** дальнейшее развитие техники чтения, восприятия и осмысления иноязычного текста; читать, переводить аутентичные статьи американской и британской прессы | **ИД** 5.1 читает, переводит аутентичные статьи американской и британской прессы;**ИД** 5.2 закрепление всех приобретённых навыков и умение свободно использовать активную лексику СМИ  |
| **Пререквизиты** | Иностранный язык в международной деятельности |
| **Постреквизиты** | практика перевода текстов  |
| **Литература и ресурсы** | 1. M. KMakisheva, L. DuiseyevaReadingnewspapers: educationmanual.- Almaty: Kazakhuniversity, 2015.-80p. ISBN 978-601-04-00086-3;
2. GSultanbayeva. Politicalcommunicationinmassmedia: monograph/ SultanbayevaG.; transL.Yu. Mirzoyeva.- Almaty: Kazakhuniversity, 2015.374p.ISBN 978-601-04-1390-0;
3. Г.Н. Насырова Английский в средствах массовой информации М: Восточная книга 2011.- 256 стр
4. В. А.Королькова, А. О Лебедева., Л. М.Сизова Учитесь читать газеты. Пособие по общественно-политической лексике на английском языке:Учеб. пособие.— 2-е изд., перераб. и доп.— М.:Высш. шк., 2015.—176 с.;
5. M.B.Дроздов.Английский язык в средствах массовой информации EnglishinMassMedia: учебноепособие /M.B.Дроздов, И.Н. Кузмич .-Минск:Из-воГревцова,2011.-256c.ISBN 978-985-6954-27-9.
6. Л.А. Лахотюк, О.В. Михайлова; СМИ сегодня: актуальные проблемы**:** учебное пособие / сост.: Национальный исследовательский Томский политехнический университет – Томск: Изд-во Томскогополитехнического университета, 2013. – 129 c.;
7. С.Ж. Шукунда Английский для гуманитариевNewspaperintheclassroomСерия учебники МГУ «Феникс» 2004- 384;
8. А.Т. Филюшкина, М.П. Фролова Сборник упражнений для закрепления грамматики. Москва «Международные отношения», 1995
9. Сайт «Аудио – видео библиотека ООН по МП» http:legal.un.org/avl
10. [www.english](http://www.english)year.com –электронный ресурс
11. [www.business](http://www.business)-test .com –электронный ресурс
12. [www.multitran.com](http://www.multitran.com) –электронный ресурс

**Доступно онлайн:** Дополнительный учебный материал по SQL, а также документация для системы базы данных, используемая для выполнения домашних заданий и проектов, будет доступна на вашей странице на сайте univer.kaznu.kz. в разделе УМКД. (Рекомендуется освоить курсы МООК по тематике дисциплины) |

|  |  |
| --- | --- |
| **Академическая политика курса в контексте университетских морально-этических ценностей**  | **Правила академического поведения:** Всем обучающимся необходимо зарегистрироваться на МООК. Сроки прохождения модулей онлайн курса должны неукоснительно соблюдаться в соответствии с графиком изучения дисциплины. **ВНИМАНИЕ!** Несоблюдение дедлайнов приводит к потере баллов! Дедлайн каждого задания указан в календаре (графике) реализации содержания учебного курса, а также в МООК.**Академические ценности:**- Практические/лабораторные занятия, СРС должна носить самостоятельный, творческий характер.- Недопустимы плагиат, подлог, использование шпаргалок, списывание на всех этапах контроля.- Студенты с ограниченными возможностями могут получать консультационную помощь по е-адресу smagulova.aigerm@kaznu.kz |
| **Политика оценивания и аттестации** | **Критериальное оценивание:** оценивание результатов обучения в соотнесенности с дескрипторами (проверка сформированности компетенций на рубежном контроле и экзаменах).**Суммативное оценивание:** оценивание активности работы в аудитории (на вебинаре); оценивание выполненного задания. |

**Календарь (график) реализации содержания учебного курса**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Неделя  | Название темы | РО | ИД | Кол-во часов | Максимальный балл | Форма оценки знаний | Форма проведения занятия/платформа |
| **Модуль 1** Reading English newspaper |  |
| 1 | **ПЗ1:** News media: The power to inform. Print and electronic media. Types of media.Texts, grammatical and lexical exercises, listening discussions | РО 1 | ИД 1.1. | 3 | 12 | ТЗ-1 | Вебинар в zoom задания в СДО Moodle  |
| **Суббота 23.00 – Дедлайн сдачи ТЗ 1** |
| 2 | **ПЗ 2:** Mass Media - Journalism Types of mediaTexts, grammatical and lexical exercises, listening discussions | РО1 | ИД 1.1ИД 1.2 | 3 | 12 | ТЗ-2 | Вебинар в zoom задания в СДО Moodle |
| **Суббота 23.00 Дедлайн сдачи ТЗ 2** |
| 3 | **ПЗ-3:** Advertising, TV, Genres Rendering of a newspaper article on current issues of global affairs. | РО 1 | ИД 1.1 | 3 | 12 | ТЗ-3 | Вебинар в zoom задания в СДО Moodle |
| **Суббота 23.00 – Дедлайн сдачи ТЗ 3** |
| 4 | **ПЗ4:** The role of Kazakhstan Journalism**СРС1:**International media, newspapers, radio, magazine television | РО 2 | ИД 2.1 | 3 | 12 | ТЗ-4 | Вебинар в zoom задания в СДО Moodle |
| **Суббота 23.00 – Дедлайн сдачи ТЗ 4** |
| 5 | **ПЗ-5:** Diplomacy and politics**СРСП-2:**Mass media, newspaper, vocabulary revision**СРС1:**International media, newspapers | РО1  | ИД 2.12.2 | 3133 | 1220 | ТЗ-5ИЗ-1 | Вебинар в zoom задания в СДО Moodle |
|  | **тест 1** |  |  |  | 20 |  | СДО Moodle |
| **Суббота 23.00 – Дедлайн сдачи ТЗ 5** |
|  | **РК 1** |  |  |  | 100 |  |  |
| **Модуль2**   |
| 6 | **ПЗ 6:** The globalization of work and peopleRendering of a newspaper article on current issues of global affairs. | РО 2 | ИД 2.2 | 3 | 12 | ТЗ-6 | Вебинар в zoom задания в СДО Moodle |
| **Суббота 23.00 – Дедлайн сдачи ТЗ 6** |
| 7 | **ПЗ:** Human rights Rendering of a newspaper article on current issues of global affairs. | РО 2 | ИД 2.2 | 3 | 12 | ТЗ-6 | Вебинар в zoom задания в СДО Moodle |
| **Суббота 23.00 – Дедлайн сдачи ТЗ 7** |
| 8 | **ПЗ-8:** Mass Culture **СРСП3**: journalists in mass media Rendering of a newspaper article on current issues of global affairs. | РО 3 | ИД 3.1ИД 3.2 | 3 | 12 | ТЗ-8 | Вебинар в zoom задания в СДО Moodle |
| **Суббота 23.00 – Дедлайн сдачи ТЗ 8** |
| 9 | **ПЗ: Communication and mass**Rendering of a newspaper article on current issues of global affairs. | РО 3 | ИД 3.1ИД 3.2 | 3 | 12 | ТЗ-9 | Вебинар в zoom задания в СДО Moodle |
| **Суббота 23.00 – Дедлайн сдачи ТЗ 9** |
| 10 | **ПЗ-10:** Women in politics and Diplomacy**СРСП4:**Famous politics in the world**СРС2:**The Peace Process Rendering of a newspaper article on current issues of global affairs. | РО 4 | ИД 4.1 | 3133 | 1220 | ТЗ-10ИЗ2  | Вебинар в zoom задания в СДО Moodle |
| **Суббота 23.00 – Дедлайн сдачи ТЗ 10** |
|  | **МТ (MidtermExam)** |  |  |  | 100 |  | СДО Moodle |
|  | **Модуль 3 International news**  |  |  |  |  |  |  |
| 11 | **ПЗ-11:** Custom and habits Rendering of a newspaper article on current issues of global affairs. | РО 4 | ИД 4.1И.Д 4.2 | 3 | 12 | ТЗ-11 | Вебинар в zoom задания в СДО Moodle |
|  | **Суббота 23.00 – Дедлайн сдачи ТЗ 11** |  |  |  |  |  |  |
| 12 | **ПЗ-12:** Election in the world Rendering of a newspaper article on current issues of global affairs. | РО 4 | ИД 5.1 | 3 | 12 | ТЗ-12 | Вебинар в zoom задания в СДО Moodle |
| **Суббота 23.00 – Дедлайн сдачи ТЗ 12** |
| 13 |  **ПЗ:** War, Politics and Diplomacy**СРСП5:** capital punishment in the world Rendering of a newspaper article on current issues of global affairs. | РО 5 | ИД 5.1 | 3 | 12 | ТЗ-13 | Вебинар в zoom задания в СДО Moodle |
|  | **Суббота 23.00 – Дедлайн сдачи ТЗ 13** |  |  |  |  |  |  |
| 14 | **ПЗ-14:** Work and business**СРСП6:** Work and businessRendering of a newspaper article on current issues of global affairs. | РО 5 | ИД 5.1 | 3 | 12 | ТЗ-14 | Вебинар в zoom задания в СДО Moodle |
| **Суббота 23.00 – Дедлайн сдачи ТЗ 14** |
| 15 | **ПЗ-15:** Diplomacy and news media**СРСП7**: Diplomacy and news media**СРС 3** Planet news | РО 5 | ИД 5.1ИД 5.2ИД 5.3 | 1 | 12 |  | Вебинар в zoom задания в СДО Moodle |
|  | **Тест 3** |  |  |  | 20 |  | СДО Moodle |
|  | **Суббота 23.00 – Дедлайн сдачи ТЗ 15** |  |  |  |  |  |  |
|  | **РК 2** |  |  |  | 100 |  |  |

Декан Айдарбаев С.Ж.

Председатель методбюро Мащимбаева Г.А.

Заведующий кафедрой Сейдикенова А.С.

К.ф.н., ст. преподаватель Смагулова А.С.